

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Смирнов Сергей Николаевич  
Должность: врио ректора  
Дата подписания: 13.02.2025 12:54:47  
Уникальный программный ключ:  
69e375c64f7e975d4e8830e7b4fcc2ad1bf35f08

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет»

Утверждаю:  
Руководитель ООП  
Л.М. Сапожникова



2024 г.



Рабочая программа дисциплины (с аннотацией)  
«Стилистика» (французский язык)

Направление подготовки  
45.03.02 «Лингвистика»

Профили подготовки  
«Теория и методика преподавания иностранных языков и культур», «Перевод и переводоведение»

Для студентов 4 курса очной формы обучения

Составитель:  
к.ф.н., доцент К.А. Гудий  
Тверь, 2021

## **I. Аннотация**

### **1. Цель и задачи дисциплины**

**Целью** освоения дисциплины является формирование и развитие у обучающихся следующих компетенций: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия); владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения; способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.

**Задачами** освоения дисциплины являются:

- введение студентов в круг проблем современных стилистических исследований;
- сообщение студентам теоретических знаний об основных стилистических средствах общего фонетического, графического, лексического, морфологического, словообразовательного и синтаксического ресурса современного французского языка и их использования в различных функциональных стилях и жанрах речи, ситуациях общения;
- обучение навыкам и приёмам стилистического анализа текста с идентификацией конкретной стилистической фигуры, определения его (текста) функционально-стилистической и жанровой принадлежности;
- привитие способности адекватно оценивать стилистическую уместность / неуместность языковой единицы (слова, фонетической оболочки, грамматической формы, словообразовательной модели, синтаксической конструкции);
- сообщение актуальных правил хорошего тона и речевого этикета;
- владение достаточной лингвистической базой для анализа выразительных и изобразительных средств, поиском информации в глобальной сети интернет.

### **2. Место дисциплины в структуре ООП**

Курс стилистики французского языка входит в базовую часть профессионального цикла ФГОС ВО профиля «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур», а именно в «Дисциплины,

формирующие общепрофессиональные компетенции (ОПК) (основной вид деятельности)» вместе с такими дисциплинами, как «Практический курс первого иностранного языка», «Древние языки и культуры», «Информатика», «Информационные технологии в лингвистике», «Основы языкознания», «Теоретическая фонетика», «Теоретическая грамматика», «Лексикология», «История языка», «История и география стран первого иностранного языка», «История литературы стран первого иностранного языка», «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Введение в методологию научных исследований».

Преподавание дисциплины реализуется в опоре на навыки практического владения французским языком, приобретённые на предыдущих курсах обучения («Практический курс французского языка», «Практикум по культуре речевого общения»); на знаниях основ общей языковедческой теории («Основы языкознания») и теории межкультурной коммуникации («Введение в теорию межкультурной коммуникации»), истории французского языка («История языка», «История и география стран первого иностранного языка»), других языков и культур («Древние языки и культуры»); на понимании взаимосвязи фонетической и грамматической сторон речи («Теоретическая фонетика»), на сформированности базового терминологического корпуса метаязыка описания пройденных дисциплин, в том числе дисциплин, формирующих общекультурные компетенции («Философия», «Русский язык и культура речи»). «Информационные технологии в лингвистике», а также «Электронные ресурсы преподавателя/переводчика» – дисциплина входит в вариативную часть учебного плана: «Дисциплины, формирующие профессиональные компетенции (ПК)» – обеспечивают тот уровень технологического знания, умения и владения «по умолчанию» в опоре на который, реализуются возможности использования электронных образовательных ресурсов (электронные учебники, обучающие программы, тренажеры, программы тестирования, Интернет-технологии) в курсе стилистики французского языка.

### **3. Объем дисциплины:**

3 зачетных единицы, 108 академических часов, **в том числе**

**контактная аудиторная работа:** лекции 15 часов, практические занятия 15 часов, в т.ч. практическая подготовка 20 часов; **контроль** самостоятельной работы 27 часов;

**самостоятельная работа:** 51 час.

**4. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения образовательной программы (формируемые компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ОПК-1.1	Интерпретирует основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления, правила орфографии и пунктуации, выявляет закономерности функционирования изучаемого иностранного языка;
ОПК-1.2	Ориентируется в современных научных парадигмах, школах, концепциях языкознания;
ОПК-1.3	Сопоставляет и анализирует языковые явления, функциональные разновидности языка;
ОПК-1.5	Анализирует использование языковых средств в тексте и в процессе речевой деятельности

### 5. Форма промежуточной аттестации и семестр прохождения:

экзамен, 7 семестр

### 6. Язык преподавания французский.

### II. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

Учебная программа – наименование разделов и тем	Всего (час.)	Контактная работа (час.)				Самостоятельная работа, в том числе Контроль (час.)	
		Лекции		Практические занятия			Контроль самостоятельной работы (в том числе курсовая работа)
		всего	в т.ч. практическая подготовка	всего	в т.ч. практическая подготовка		

Раздел 1. Стилистика как самостоятель ная отрасль языкознания. Основные источники стилистики. Предмет и задачи стилистики как науки. Лингвистичес кая и литературная стилистика. Отношение лингвостилис тики к другим разделам общего языкознания	18	3	2	3	2	5	5
---	----	---	---	---	---	---	---

<p>Раздел 2. Лингвистические основы курса стилистики. Стиль и коммуникация. Роль экстралингвистических и собственно лингвистических факторов в разграничении и различных стилей. Стилистическое значение в смысловой структуре языковой единицы. Множественность норм в современном французском языке. Понятие выразительных средств языка и стилистических приёмов, их взаимоотношение и функции. Стилистическая и эстетическая функции.</p>	18	3	2	3	2	5	5
---	----	---	---	---	---	---	---

Раздел 3. Фонетические, лексические и синтаксические выразительные средства и стилистические приёмы. Экспрессивный потенциал языка на фонетическом, лексическом, грамматическом уровнях.	24	3	2	3	2	5	5
Раздел 4. Стилистические приёмы (средства создания индивидуальной образности). Способы организации стилистических средств в художественном тексте.	24	3	2	3	2	5	5
Раздел 5. Функциональные стили современного французского языка.	24	3	2	3	2	5	5
<b>Рейтинговый контроль (модульные работы)</b>						1	13
<b>Экзамен</b>						1	13
<b>ИТОГО</b>	<b>108</b>	<b>15</b>	<b>10</b>	<b>15</b>	<b>10</b>	<b>27</b>	<b>51</b>

### III. Образовательные технологии

Учебная программа – наименование разделов и тем	Вид занятия	Образовательные технологии
<p>Раздел 1. Стилистика как самостоятельная отрасль языкознания. Основные источники стилистики. Предмет и задачи стилистики как науки. Лингвистическая и литературная стилистика. Отношение лингвостилистики к другим разделам общего языкознания</p>	Лекции (3 часа), из них практическая подготовка (2 ч.)	Традиционная технология с применением лекции, книги и аудиовизуальных технических средств, технология модульного обучения, технология коллективного взаимообучения, технология сотрудничества.
	Семинары (3 часа), из них практическая подготовка (2 ч.)	Дискуссионные технологии (круглый стол): обсуждение теоретических вопросов по теме, технологии сотрудничества, технология проблемного обучения, технология проектной деятельности, технология деловой игры, технология активного (контекстного) обучения, технология дифференцированного обучения, технологии практических занятий.
	Контроль самостоятельной работы (5 ч.)	Технологии по организации внеаудиторных учебных занятий, дистанционные образовательные технологии.
	Самостоятельная работа (5 ч.)	Технология развития критического мышления: обработка и систематизация информации по заданной теме, дистанционные образовательные технологии.
<p>Раздел 2. Лингвистические основы курса стилистики. Стиль и коммуникация. Роль экстралингвистических и собственно лингвистических факторов в разграничении различных стилей. Стилистическое значение в смысловой структуре языковой единицы. Множественность норм в современном французском языке. Понятие выразительных средств языка и стилистических приёмов, их взаимоотношение и функции.</p>	Лекции (3 часа), из них практическая подготовка (2 ч.)	Традиционная технология с применением лекции, книги и аудиовизуальных технических средств, технология модульного обучения, технология коллективного взаимообучения, технология сотрудничества.
	Семинары (3 часа), из них практическая подготовка (2 ч.)	Дискуссионные технологии (круглый стол): обсуждение теоретических вопросов по теме, технологии сотрудничества, технология проблемного обучения, технология проектной деятельности, технология деловой игры, технология активного (контекстного) обучения, технология дифференцированного обучения, технологии практических занятий.
	Контроль самостоятельной работы (5 ч.)	Технологии по организации внеаудиторных учебных занятий, дистанционные образовательные технологии.



Стилистическая и эстетическая функции.	Самостоятельная работа (5 ч.)	Технология развития критического мышления: обработка и систематизация информации по заданной теме, дистанционные образовательные технологии.
Раздел 3. Фонетические, лексические и синтаксические выразительные средства и стилистические приёмы. Экспрессивный потенциал языка на фонетическом, лексическом, грамматическом уровнях.	Лекции (3 часа), из них практическая подготовка (2 ч.)	Традиционная технология с применением лекции, книги и аудиовизуальных технических средств, технология модульного обучения, технология коллективного взаимообучения, технология сотрудничества.
	Семинары (3 часа), из них практическая подготовка (2 ч.)	Дискуссионные технологии (круглый стол): обсуждение теоретических вопросов по теме, технологии сотрудничества, технология проблемного обучения, технология проектной деятельности, технология деловой игры, технология активного (контекстного) обучения, технология дифференцированного обучения, технологии практических занятий.
	Контроль самостоятельной работы (5 ч.)	Технологии по организации внеаудиторных учебных занятий, дистанционные образовательные технологии.
	Самостоятельная работа (5 ч.)	Технология развития критического мышления: обработка и систематизация информации по заданной теме, дистанционные образовательные технологии.
Раздел 4. Стилистические приёмы (средства создания индивидуальной образности). Способы организации стилистических средств в художественном тексте.	Лекции (3 часа), из них практическая подготовка (2 ч.)	Традиционная технология с применением лекции, книги и аудиовизуальных технических средств, технология модульного обучения, технология коллективного взаимообучения, технология сотрудничества.
	Семинары (3 часа), из них практическая подготовка (2 ч.)	Дискуссионные технологии (круглый стол): обсуждение теоретических вопросов по теме, технологии сотрудничества, технология проблемного обучения, технология проектной деятельности, технология деловой игры, технология активного (контекстного) обучения, технология дифференцированного обучения, технологии практических занятий.

	Контроль самостоятельной работы (5 ч.)	Технологии по организации внеаудиторных учебных занятий, дистанционные образовательные технологии.
	Самостоятельная работа (5 ч.)	Технология развития критического мышления: обработка и систематизация информации по заданной теме, дистанционные образовательные технологии.
Раздел 5. Функциональные стили современного французского языка.	Лекции (3 часа), из них практическая подготовка (2 ч.)	Традиционная технология с применением лекции, книги и аудиовизуальных технических средств, технология модульного обучения, технология коллективного взаимообучения, технология сотрудничества.
	Семинары (3 часа), из них практическая подготовка (2 ч.)	Дискуссионные технологии (круглый стол): обсуждение теоретических вопросов по теме, технологии сотрудничества, технология проблемного обучения, технология проектной деятельности, технология деловой игры, технология активного (контекстного) обучения, технология дифференцированного обучения, технологии практических занятий.
	Контроль самостоятельной работы (5 ч.)	Технологии по организации внеаудиторных учебных занятий, дистанционные образовательные технологии.
	Самостоятельная работа (5 ч.)	Технология развития критического мышления: обработка и систематизация информации по заданной теме, дистанционные образовательные технологии.
<b>Рейтинговый контроль (модульные работы)</b>	Контроль самостоятельной работы (1 ч.)	Технологии по организации внеаудиторных учебных занятий, дистанционные образовательные технологии.
	Самостоятельная работа (13 ч.)	Технология развития критического мышления: обработка и систематизация информации по заданной теме, дистанционные образовательные технологии.
<b>Экзамен</b>	Контроль самостоятельной работы (1 ч.)	Технологии по организации внеаудиторных учебных занятий, дистанционные образовательные технологии.

	Самостоятельная работа (13 ч.)	Технология развития критического мышления: обработка и систематизация информации по заданной теме, дистанционные образовательные технологии.
--	--------------------------------	--

#### IV. Оценочные материалы для проведения текущей и промежуточной аттестации

Оценочные материалы для проведения текущей аттестации (примеры заданий):

Вид и способ проведения текущей аттестации	Формулировка задания	Планируемый образовательный результат (компетенция, индикатор)	Критерии и шкала оценивания
Самостоятельное задание для практической подготовки	Составьте развернутый план-конспект ответа по теме «Проблемы соотношения “Стилей языка” и “стилей речи”. Фактор отбора языковых средств как основной признак категории стиля».	<p><b>ОПК-1.1</b> Интерпретирует основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления, правила орфографии и пунктуации, выявляет закономерности функционирования изучаемого иностранного языка;</p> <p><b>ОПК-1.3</b> Сопоставляет и анализирует языковые явления, функциональные разновидности языка;</p> <p><b>ОПК-1.5</b> Анализирует использование языковых средств в тексте и</p>	<p><b>ОПК-1.1, ОПК-1.3, ОПК-1.5</b> <b>Критерий:</b> Анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии. Интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка. Применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи. <b>Шкала оценивания (0-3 балла):</b> 3 – на основании 2-3 предоставленных источников составлен развернутый план-конспект с логичной структурой 2 – на основании 1 предоставленного источника составлен</p>

		в процессе речевой деятельности	развернутый план-конспект с логичной структурой 1 – на основании 1-2 предоставленных источников составлен план-конспект, однако присутствует нарушение логичности структуры 0 – план-конспект не составлен
<b>Самостоятельное задание для практической подготовки</b>	<p>Напишите реферат по теме: «Разграничение стилистики и других аспектов языка».</p> <p>Темы рефератов:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Les problèmes du style chez les Anciens.</li> <li>2. La stylistique linguistique de Charles Bally.</li> <li>3. L'étude du style individual de G. Molinié.</li> <li>4. La stylistique littéraire.</li> <li>5. La rhétorique générale du Groupe µ.</li> <li>6. La fonction de figures dans le texte littéraire.</li> <li>7. Typologies de figures de style.</li> </ol>	<p><b>ОПК-1.1</b> Интерпретирует основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления, правила орфографии и пунктуации, выявляет закономерности функционирования изучаемого иностранного языка;</p> <p><b>ОПК-1.2</b> Ориентируется в современных научных парадигмах, школах, концепциях языкознания;</p> <p><b>ОПК-1.3</b> Сопоставляет и анализирует языковые явления, функциональные разновидности языка;</p> <p><b>ОПК-1.5</b> Анализирует использование языковых средств в тексте и</p>	<p><b>ОПК-1.1, ОПК-1.2, ОПК-1.3, ОПК-1.5</b> <b>Критерий:</b> Интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения. Корректно передает семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в письменной речи.</p> <p><b>Шкала оценивания (0-3 балла):</b> Формулировки пунктов плана корректны, детализированы в подпунктах, их количество позволяет раскрыть содержание темы по существу – 3 балла</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Формулировки пунктов плана корректны, часть из них детализированы в подпунктах, их количество позволяет раскрыть содержание темы по существу</li> </ul>

	<p>8. Figures de style et linguistique.</p> <p>9. Groupe Oulipo: Exercices de style de R. Queneau</p> <p>10. La stylistique structurale de R. Jakobson.</p>	<p>в процессе речевой деятельности</p>	<p>– 2 балла</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• В плане наряду с корректными имеются ошибочные формулировки, искажающие отдельные аспекты темы – 1 балл</li> <li>План не отображает тему – 0 баллов</li> <li>• Оригинальность текста составляет свыше 75% - 3 балла</li> <li>• Оригинальность текста составляет 50-74 % - 2 балла</li> <li>• Оригинальность текста составляет 25-49 % - 1 балл</li> <li>• Оригинальность текста составляет менее 25% - 0 баллов</li> <li>• привлечены ли наиболее известные работы по теме исследования (в т.ч. публикации последних лет) – 2 балла</li> <li>• реферат опирается на учебную литературу и/ или устаревшие издания – 1 балл</li> <li>• Отражение в плане ключевых аспектов темы – 2 балла;</li> <li>• Фрагментарное отражение ключевых аспектов темы – 1 балл;</li> <li>• Полное соответствие содержания теме и плану реферата – 2 балла;</li> <li>• Частичное соответствие содержания теме и плану реферата – 1 балла;</li> <li>• сопоставление различных точек зрения по одному вопросу (проблеме) – 1 балла;</li> </ul>
--	---	--	--

			<ul style="list-style-type: none"> <li>• Все представленные выводы обоснованы – 2 балла;</li> <li>• Аргументирована часть выводов – 1 балл.</li> <li>• верно оформлены ссылки на используемую литературу – 1 балл</li> <li>• соблюдены правила орфографической, пунктуационной, стилистической культуры – 1 балл;</li> <li>• соблюдены требования к объёму реферата – 1 балл.</li> </ul>
<p><b>Сообщение с презентацией по заданной теме</b></p>	<p>Подготовьте устное сообщение и презентацию на тему: «Эволюция системы функциональных стилей современного французского языка».</p>	<p><b>ОПК-1.1</b> Интерпретирует основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления, правила орфографии и пунктуации, выявляет закономерности функционирования изучаемого иностранного языка;</p> <p><b>ОПК-1.2</b> Ориентируется в современных научных парадигмах, школах, концепциях языкознания;</p> <p><b>ОПК-1.3</b> Сопоставляет и анализирует языковые явления, функциональные</p>	<p><b>ОПК-1.1, ОПК-1.2, ОПК-1.3, ОПК-1.5</b> <b>Критерий:</b> Интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения. Корректно передает семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации. Использует лексикограмматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания.</p>

		<p>разновидности языка;</p> <p><b>ОПК-1.5</b> Анализирует использование языковых средств в тексте и в процессе речевой деятельности</p>	<p>Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.</p> <p><b>Шкала оценивания (0-5 баллов):</b></p> <p>5 – тема раскрыта полностью, материал изложен логично, использовано не менее 5 источников информации</p> <p>3-4 - тема раскрыта частично, материал изложен достаточно логично, но существуют отдельные нарушения логики, использовано 2-4 источника информации</p> <p>1-2 – тема раскрыта неполностью, материал изложен с нарушением логики, использовано менее 2 источников информации</p> <p>0 – тема не раскрыта</p> <p><b>Критерий:</b> оформление презентации в одном из современных редакторов типа PowerPoint, Prezi, Canva и т.п.</p> <p><b>Шкала оценивания (0-5 баллов):</b></p> <p>5 – презентация выполнена в едином стиле, с оптимальным сочетанием визуальной и текстовой информации, язык изложения</p>
--	--	---	--

			<p>грамотный с точки зрения стиля, грамматики и орфографии</p> <p>3-4 – презентация выполнена в едином стиле, но есть некоторые нарушения в представлении визуальной и текстовой информации (например, избыточный текст на слайде), язык изложения достаточно грамотный с точки зрения стиля, грамматики и орфографии, но есть некоторые ошибки / опечатки, которые не влияют на восприятие информации (до 5 ошибок)</p> <p>1-2 – единый стиль оформления презентации отсутствует или имеются грубые нарушения единого стиля, слишком много текстовой информации и недостаточно визуализации, много стилистических, грамматических и орфографических ошибок, что мешает восприятию информации (более 5 ошибок)</p> <p>0 – презентация не подготовлена</p> <p><b>Критерий:</b> Представление работы на занятии</p> <p><b>Шкала оценивания (0-5 баллов):</b></p> <p>5 – устное сообщение логично выстроено; докладчики представляют работу с опорой на презентацию (не считывают текст с листа), уверенно держатся перед аудиторией, грамотно владеют речью, соблюдают регламент, удерживают внимание аудитории</p>
--	--	--	---



			<p>3-4 – устное сообщение имеет отдельные нарушения логики; докладчики частично считают информацию с листа, допускают негрубые речевые ошибки при выступлении, незначительно нарушают регламент, не всегда удерживают внимание аудитории</p> <p>1-2 – устное сообщение имеет грубые нарушения логики; докладчики считают информацию с листа, теряются перед аудиторией, обнаруживают бедность речи, допускают грубые речевые ошибки при выступлении, нарушают регламент, не могут удержать внимание аудитории</p> <p>0 – устное сообщение не было представлено на занятии</p>
--	--	--	---

Оценочные материалы для проведения **промежуточной аттестации (экзамен)**:

Вид и способ проведения текущей аттестации	Формулировка задания	Планируемый образовательный результат (компетенция, индикатор)	Критерии и шкала оценивания
<b>Рейтинговый контроль (модульные работы)</b>	Провести <b>рефлексию</b> (самоанализ, самооценку) и подготовить <b>отчет по итогам пройденного курса</b> . Отчет должен содержать ответы на следующие вопросы: 1. Чему я научился / научилась в ходе курса «Стилистика французского	<b>ОПК-1.1</b> Интерпретирует основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления, правила орфографии и пунктуации,	<b>ОПК-1.1, ОПК-1.2, ОПК-1.3, ОПК-1.5</b> <b>Критерий:</b> Обработка и систематизация информации; редактирование и оформление аутентичных текстов <b>Шкала оценивания (0-2 балла):</b>

	<p>языка»?</p> <p>2. Какие темы показались наиболее интересными и полезными?</p> <p>3. Какие темы показались наиболее сложными?</p> <p>4. Мои достижения (например, презентации, сообщения и ссылки на них)</p> <p>Документ объемом ок. 1-2 страницы (14 шрифт) необходимо прислать в системе LMS.</p> <p><b>Время для подготовки задания:</b> 2 недели</p> <p>Подготовьте в группах по (3-4 человека) подборку материалов на тему: <b>«Художественно-выразительные средства французского языка».</b></p> <p>Проект должен включать в познавательный компонент (аутентичная информация на французском языке: примеры из художественной литературы и т.п.)</p> <p>Результат должен быть оформлен в электронной форме и иметь ссылку для доступа.</p> <p><b>Предлагаемые форматы:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• интернет-презентация (например, с помощью сервиса Google Презентации)</li> <li>• «виртуальная стена» (например, с</li> </ul>	<p>выявляет закономерности функционирования изучаемого иностранного языка;</p> <p><b>ОПК-1.2</b> Ориентируется в современных научных парадигмах, школах, концепциях языкознания;</p> <p><b>ОПК-1.3</b> Сопоставляет и анализирует языковые явления, функциональные разновидности языка;</p> <p><b>ОПК-1.5</b> Анализирует использование языковых средств в тексте и в процессе речевой деятельности</p>	<p>2 – аутентичные тексты подготовлены и оформлены в электронном виде для представления студентам и имеют ссылку для доступа</p> <p>1 – не все аутентичные тексты подготовлены и оформлены в электронном виде для представления студентам</p> <p>0 – аутентичные тексты не подготовлены и не оформлены в электронном виде для представления студентам</p> <p><b>Критерий:</b> проведение анализа результатов процесса освоения заданной темы</p> <p><b>Шкала оценивания (0-3 балла):</b></p> <p>3 – разработанный проект представлен на итоговом занятии логично и уверенно, проведен подробный анализ освоения заданной темы</p> <p>2 – разработанный проект представлен на итоговом занятии логично и уверенно, проведен не очень подробный анализ освоения заданной темы</p> <p>1 – разработанный проект представлен на итоговом занятии неуверенно, с логическими ошибками или неточностями, анализ освоения заданной темы представлен без необходимых подробностей</p> <p>0 – разработанный проект не был</p>
--	---	---	--

	<p>помощью сервиса Padlet, Trello, Scrumblr и т.п.)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Интернет-страница, созданная в социальной сети (Facebook, Instagram, Vkontakte т.п.), на платформе для создания блогов (Blogger, Wordpress, Jimdo, Wix и т.п.), веб-квестов (WebQuest-Wizard и т.п.).</li> </ul> <p><b>Проект необходимо представить устно на занятии, сопровождая демонстрацией электронного ресурса</b> (время представления ок. 10-15 минут). Каждый участник представляет свой раздел проекта, за который он несет ответственность. При презентации проекта студент должен хорошо ориентироваться в теме, использовать соответствующую курсу терминологию.</p> <p><b>Ссылку на проект необходимо прислать в системе LMS.</b></p> <p><b>Время для подготовки проекта: 2 недели</b></p>		<p>представлен на итоговом занятии, анализ освоения заданной темы не был проведен</p> <p><b>ИТОГО: макс. 5 баллов</b></p> <p><b>Примечание:</b> при оценке хотя бы одного из критериев в 0 баллов итоговое задание считается невыполненным и оценивается в 0 баллов.</p>
<p><b>Экзамен</b></p>	<p><u>Образец экзаменационного билета</u></p> <p><b>Тема:</b> Становление стилистики как научной дисциплины. Основные источники стилистики. Предмет и задачи стилистики как науки. Два основных подхода к понятию «стиль». Генетический подход. Лингвостилистическая концепция Шарля Балли. Лингвистическая и литературная стилистика. Отношение</p>	<p><b>ОПК-1.1</b></p> <p>Интерпретирует основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления, правила орфографии и пунктуации, выявляет закономерности функционирования изучаемого иностранного</p>	<p><b>ОПК-1.1, ОПК-1.2, ОПК-1.3, ОПК-1.5</b></p> <p><b>Критерий:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- степень владения профессиональной терминологией;</li> <li>- уровень усвоения студентом теоретических знаний и умение использовать их для решения профессиональных задач;</li> <li>- ориентирование в научной и иной специальной литературе;</li> </ul>

	<p>лингвостилистики к другим разделам общего языкознания. Стиль и коммуникация. Классификация функций коммуникативного акта Р.Якобсона.</p>	<p>языка;</p> <p><b>ОПК-1.2</b> Ориентируется в современных научных парадигмах, школах, концепциях языкознания;</p> <p><b>ОПК-1.3</b> Сопоставляет и анализирует языковые явления, функциональные разновидности языка;</p> <p><b>ОПК-1.5</b> Анализирует использование языковых средств в тексте и в процессе речевой деятельности</p>	<p>- логичность, обоснованность, четкость ответа;</p> <p>- культура ответа;</p> <p>- готовность отвечать на дополнительные вопросы по существу экзаменационного билета.</p> <p><b>Шкала оценивания:</b> «Отлично» Студент демонстрирует: свободное владение профессиональной терминологией; высокий уровень теоретических знаний и умение использовать их для решения профессиональных задач; исчерпывающее последовательное, обоснованное и логически стройное изложение ответа, без ошибок. Студент без затруднений ориентируется в научной и иной специальной литературе. Речь студента грамотная, лаконичная, с правильной расстановкой акцентов. Студент готов отвечать на дополнительные вопросы. «Хорошо» Студент демонстрирует: владение профессиональной терминологией на достаточном уровне; достаточный уровень теоретических знаний и умение использовать их для решения профессиональных задач; грамотное и логичное изложение ответа, без существенных ошибок, но изложение</p>
--	---	--	---

			<p>недостаточно систематизировано и последовательно. Студент с некоторыми затруднениями ориентируется в научной и иной специальной литературе. Речь студента грамотная, лаконичная, с правильной расстановкой акцентов. Студент испытывает затруднения при ответе на дополнительные вопросы.</p> <p>«Удовлетворительно»</p> <p>Студент демонстрирует: владение профессиональной терминологией на минимальном уровне; низкий пороговый уровень теоретических знаний, усвоил только основной программный материал без знания отдельных особенностей; при ответе допускает неточности, материал недостаточно систематизирован.</p> <p>Студент с затруднениями ориентируется в научной и иной специальной литературе. Речь студента в основном грамотная, но не демонстрируется уверенное владение материалом. Студент с трудом отвечает на дополнительные вопросы.</p> <p>«Неудовлетворительно»</p> <p>Студент не владеет профессиональной терминологией, демонстрирует низкий уровень теоретических знаний и умения использовать их для решения профессиональных задач. Студент не знает значительной части</p>
--	--	--	---

			<p>программного материала, допускает существенные грубые ошибки, не ориентируется в научной и иной специальной литературе. Речь недостаточно грамотная. Студент не может ответить на дополнительные вопросы.</p>
--	--	--	--

## V. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### 1) Рекомендуемая литература

#### а) Основная литература:

- Балли Ш. Французская стилистика = *Traité de stylistique française* / пер. с фр. К. А. Долинина; под ред. Е. Г. Эткинда . 2-е изд., стереотипное. – М.: Эдиториал УРСС, 2001. — 392 с.
- Хованская З.И., Дмитриева Л.Л. Стилистика французского языка. М.: Высшая школа, 2004. – 416 с.

#### б) Дополнительная литература:

- Морен М.К., Тетеревникова Н.Н. Стилистика современного французского языка. Для институтов и факультетов иностранных языков. М., 1970.
- Долинин К.А. Стилистика французского языка. – Ленинград, «Просвещение», 1987.
- Сеницын В.В. Стилистика современного французского языка: Курс лекций для студентов 4 курса французского отделения направления "Лингвистика" специальности "Перевод и переводоведение" очной формы обучения [Электронный ресурс]. Тула: Тульский гос. ун-т, 2007. – 27 с. Режим доступа: <http://www.twirpx.com/file/213646/>

### 2) Программное обеспечение

#### а) Лицензионное программное обеспечение

- Программное обеспечение из офисного пакета приложений Microsoft Office: Microsoft Word, Microsoft PowerPoint
- Электронная образовательная среда ТвГУ LMS Canvas

### 3) Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

- Электронная Национальная библиотека Франции Gallica. URL: <https://www.bnf.fr/fr>

### 4) Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины:

- <http://www.etudes-litteraires.com/stylistique>
- <http://www.informationgrammaticale.com/>
- <http://www.fabula.org/>
- [http://librescours.ifrance.com/exercices/lecture/attenu\\_amplif\\_exo1.htm](http://librescours.ifrance.com/exercices/lecture/attenu_amplif_exo1.htm)
- [http://www.francaisfacile.com/cours\\_francais/analyses-les-procedes-stylistiques](http://www.francaisfacile.com/cours_francais/analyses-les-procedes-stylistiques)

## VI. Методические материалы для обучающихся по освоению дисциплины

- Дисциплина «Стилистика французского языка» включает в себя лекции и семинары. Для лучшего усвоения материала лекций необходимо активно работать на занятии: записывать информацию, при необходимости задавать вопросы преподавателю, участвовать в дискуссиях по неоднозначно трактуемым вопросам. Перед следующей лекцией необходимо вернуться к записям и повторить пройденное, т.к. каждое лекционное занятие начинается с мини-теста по предыдущей лекции. Оценки за тесты, по рейтинговой системе, входят в оценку на экзамене. Семинарские занятия предполагают активную самостоятельную работу по поиску и осмыслению информации, т.к. их тема не повторяет тему лекций. На семинаре у студентов есть возможность высказаться, послушать других, записать дополнительную полезную информацию, ознакомиться с рекомендуемой схемой ответа по данному вопросу на зачёте, сообщаемой преподавателем. В конце каждого семинара даётся мини-тест по его материалу, результаты которого также входят в рейтинг.

- *Требования к рейтинг-контролю.*

Максимальная сумма рейтинговых баллов по дисциплине: **100 баллов (30 баллов** отводится на текущий контроль учебной работы студента, **20 баллов** – на рейтинговый контроль (2 контрольные работы), **10 баллов** – на промежуточную аттестацию (тест по программе курса). Для сдачи экзамена по дисциплине студент должен набрать в итоге не менее **40 баллов**.

### *1. Текущий контроль успеваемости*



Оцениваются выступления студентов на семинарских занятиях с подготовленными сообщениями по тематике курса, умение грамотно на метаязыке описания стилистики излагать теорию вопроса, владение научной терминологией и приёмами стилистического анализа.

Прохождение теста по теме «Стилистические фигуры» (макс. 10 баллов).

### Требования к рейтинговому контролю

Модуль	Тема	Вид работы	Баллы
Модуль I	Раздел 1. Стилистика как самостоятельная отрасль языкознания. Основные источники стилистики. Предмет и задачи стилистики как науки. Лингвистическая и литературная стилистика. Отношение лингвостилистики к другим разделам общего языкознания	Активная работа на семинаре	2
		Конспектирование материала по заданной теме	5
	Раздел 2. Лингвистические основы курса стилистики. Стил и коммуникация. Роль экстралингвистических и собственно лингвистических факторов в разграничении различных стилей. Стилистическое значение в смысловой структуре языковой единицы. Множественность норм в современном французском языке. Понятие выразительных средств языка и стилистических приёмов, их взаимоотношение и функции. Стилистическая и эстетическая функции.	Активная работа на семинаре	2
		Составление конспекта по заданной теме	5
	Раздел 3. Фонетические, лексические и синтаксические выразительные средства и стилистические	Активная работа на семинаре	2
		Устное или письменное сообщение по заданной теме	5

	приёмы. Экспрессивный потенциал языка на фонетическом, лексическом, грамматическом уровнях.		
	Рейтинговый контроль	Модульная работа (тест в LMS Canvas)	10
Модуль II	Раздел 4. Стилистические приёмы (средства создания индивидуальной образности). Способы организации стилистических средств в художественном тексте.	Активная работа на семинарах	2
		Написание реферата по заданной теме	10
	Раздел 5. Функциональные стили современного французского языка.	Активная работа на семинарах	2
		Подготовка сообщения с презентацией по выбранной теме	5
<b>Индивидуальное итоговое задание</b>	Рейтинговый контроль	Проведение рефлексии и подготовка отчета по итогам пройденного курса	10
<b>Экзамен</b>	Экзаменационные билеты	Ответы на вопросы экзаменационного билета	40
			<b>ИТОГО 100 баллов</b>

## *2. Промежуточная аттестация*

### Образец экзаменационного билета:

**Тема:** Становление стилистики как научной дисциплины. Основные источники стилистики. Предмет и задачи стилистики как науки. Два основных подхода к понятию «стиль». Генетический подход. Лингвостилистическая концепция Шарля Балли. Лингвистическая и литературная стилистика. Отношение лингвостилистики к другим разделам общего языкознания. Стиль и коммуникация. Классификация функций коммуникативного акта Р. Якобсона.

### Вопросы к экзамену:

1. Histoire de la stylistique française. La rhétorique des Anciens. Conceptions et linguistiques du XVI-e siècle (Pléiade), du XVIII-e s. (les Lumières), du XIX-e s. (Stendhal, Hugo).

2. Conception stylistique de Charles Bally. Objet de la stylistique. La valeur stylistique. Les critiques de la conception stylistique de Charles Bally H (Jules Marouzeau, Marcel Cressot).

3. Le français moderne et ses styles. La langue et le style. Objet de la stylistique. L'influence de la forme de communication / styles écrits et style parlé.

4 Le français parlé, sa phonétique. Accent, liaison. Voyelles, consonnes. Chute du pronom il et de la négation ne.

5. Le français parlé, sa grammaire. Abondance des propositions simples. L'expression des dépendances logiques. Le dialogue. Propositions incomplètes. La syntaxe parlée. La chute de certains termes de proposition. Propositions suspendues. Propositions intercalées. Constructions anacoluthes. L'ordre des mots. Le rôle de l'intonation. Moyens de mise en relief et de l'insistance (la reprise, l'anticipation). La valeur stylistique des parties du discours / article, pronom, substantif, adjectif, verbe. Le français parlé, son lexique. Le lexique familier et populaire. L'expressivité des morphèmes /suffixes diminutifs et péjoratifs, la préfixation. L'abréviation (l'apocope, l'aphérèse), la reduplication. Le nouveau sens des mots existants. Métaphores, hyperboles, séries phraséologiques. Epithètes hyperboliques, laudatives et dépréciatives. Comparaisons, proverbes, dictons. Euphémismes, la litote (affirmation par négation du contraire), l'antiphrase.

6. Styles écrits du français moderne. La forme de communication déterminant leurs traits communs. Le caractère logique. Conditions du fonctionnement. Tendances principales.

Lexique. Syntaxe. Le style officiel. Les genres des textes. Sujets traités. Grammaire et lexique (complexité de la syntaxe, longueur de la phrase, emploi des conjonctions, inversion du sujet, tournures grammaticales archaïques, abondance des termes, modification du sens des mots.

8. Le style scientifique. Le but essentiel de l'ouvrage scientifique. La naissance du

style scientifique. La forme de discours. La syntaxe / propositions complexes, l'ordre des mots répondant à l'ordre d'importance des idées. Choix des formes du verbe. Usage particulier du pronom personnel. La terminologie. Termes nouveaux. Lexique à valeur affective.

9. Les styles des journalistes et publicistes. Les genres des textes. Sujets traités. Vocabulaire. Syntaxe. Enumérations, mises en relief, questions posées par l'orateur. Questions intercalées. Termes, mots et locutions à valeur appréciative. Chiffres et dates. Formes des verbes liées à présent.

10. La langue des belles-lettres. Ses fonctions spéciales. La langue comme instrument de peindre la réalité. Les éléments de différents styles à l'intérieur d'une œuvre littéraire. La fonction de la terminologie spéciale. Les tropes. Le caractère original de l'expression/ créations individuelles.

11. La différenciation stylistique du lexique français. Deux types de classification du lexique (en fonction de la couleur stylistique et des nuances expressives). Lexique d'un usage général (les parties du discours, privées de la couleur stylistique; la terminologie spéciale). Le caractère affectif éventuel des mots neutres.

12. Lexique à couleur stylistique différenciée. Lexique de la langue parlée – familier et populaire – dans la conversation familière, le langage de la presse, la langue des belles-lettres (pour caractériser un personnage, reproduire sa manière de parler, créer l'effet comique). La neutralisation du lexique.

13. Lexique à couleur stylistique différenciée. Lexique des styles écrits. Les mots appartenants à des terminologies spéciales et leur valeur stylistique dans la conversation courante, les textes littéraires. Mots appartenants aux styles écrits sans avoir la qualité de termes spéciaux (mots livresques).

14. Mots vieillissants. Mots historiques et archaïsmes. Leur valeur stylistique et emploi dans les textes littéraires. L'expressivité des archaïsmes. L'enrichissement du vocabulaire. Néologismes. La valeur stylistique des néologismes portant l'empreinte des styles écrits. Les néologismes dans le langage des journalistes et publicistes, dans les textes littéraires.

15. La valeur stylistique des mots de jargons. Jargons professionnels et sociaux. La valeur stylistique des dialectismes.

16. Emprunts aux langues étrangères. L'assimilation des emprunts. Les emprunts dans le langage de la presse, des écrivains. Les synonymes. Synonymes idéographiques et stylistiques. Choix et emploi des synonymes.

17. Les tropes. Généralités . Comparaison imagée.

18. Les tropes. Métaphore. Personnification.

19. Les tropes. Métonymie. Périphrase. Ironie.

20. Les figures. Répétition. Constructions parallèles. Gradation. Antithèse et oxymore. Question et apostrophe oratoire.

## **VII. Материально-техническое обеспечение**

Для проведения лекций и практических занятий по дисциплине требуется аудитория с мультимедийным оборудованием, а также компьютерный класс с доступом к сети интернет для выполнения тестовых заданий и упражнений.

Аудитории 205 – кабинет учебно-методической литературы на иностранных языках (для организации самостоятельной работы студентов), 405 – компьютерный класс, 407 – кабинет новых образовательных технологий обучения иностранным языкам с использованием возможностей сети Интернет, электронной образовательной среды ТвГУ LMS Canvas.

Данное материально-техническое обеспечение предназначено для компьютеризированного обучения иностранным языкам и другим дисциплинам (в том числе дистанционно), для общения преподавателя со студентами, для контроля за действиями студентов, для проведения проверки знаний, для обмена файлами и т.п.

## **VIII. Сведения об обновлении рабочей программы дисциплины**

№п.п.	Обновленный раздел рабочей программы дисциплины	Описание внесенных изменений	Реквизиты документа, утвердившего изменения
1.	Раздел 1. Аннотация	Пункт 1 дополнен Пункт 3 изменен Пункт 4 полностью изменен	

		Пункт 5 изменен	
2.	Раздел 2	Полностью изменен	
3.	Раздел 3	Полностью изменен	
4.	Раздел 4	Полностью изменен	
5.	Раздел 5	Дополнен	
6.	Раздел 6	Дополнен	
7.	Раздел 7	Дополнен	